

## Transcription Convention

Transcriptions were done according to the set of conventions modeled by Jennifer Coates (1989, 1996).

*Transcription Conventions*

The transcriptions conventions used for the conversational data are as follows.

1. An extended square bracket indicates the start of overlap between utterances e.g.:

A: he's going to the [funeral  
B: [oh my god

2. A slash (/) indicates the end of a tone group or chunk of talk,

eg:

she pushes him to the limit/

3. An equals sign at the end of one speaker's utterance and at the start of the next utterance indicates the absence of a discernible gap, e.g:

A: because they're supposed to be=  
B: = adults/

4. A question mark at the end of a chunk of talk indicates a question, eg

Do you know anyone who is pregnant?

5. A hyphen indicates an incomplete word or utterance, eg:

He's got this twi-he's got this nervous twitch/ I was- I was- I was stopped by a train/

6. Pauses are indicated by (.) (short pause) – less than 0.5 second or ( - ) (long pause) e.g:

He sort of . sat and read the newspaper/  
Why doesn't that creep – start to go wild/ <LAUGHING>

7. Double round parentheses indicate that there is doubt about the accuracy of the transcription :

What's that ((mean)) gayist/

8. Where material is inaudible or impossible to make out, it is represented as ((xx)), e.g.

You're ((xx))- you're prejudiced/

9. Angled brackets give additional information, e.g:

A: this is on tape you know

B: <LAUGHS>

They also add clarificatory information, e.g:

He's dead, isn't he < LAUGHS>

I can't help it <WHINEY VOICE>

10. Capital letters are used for words/ syllables uttered with emphasis:

She BEAT him/

It's in MEXico /

11. The symbol % encloses words or phrases that are spoken very quietly, eg:-

%bloody hell%

12. The symbol .hh indicates that the speaker takes a sharp intake of breath:

.hh I wish I'd got a camera/ <LAUGHING>

13. The symbol (....) indicates that material has been omitted, e.g.:

Tom (...) says there's a German word to describe that/

14. The symbol → indicates that the line to the right of the arrow is the one to pay attention to

15. The symbol { xxx } indicates a Malay dialect translated into English in the parentheses.

16. Interruption

When another participant starts to speak even  
Tough the current speaker has not finished.

17. The symbol @ indicates the end of the interaction.

Date : 7 th. May 2002  
 Time : 10 a.m – 10.55 a.m  
 Participants : B, D, M, H and A

- 1 M : But, that would be costly right if(.) if you -you're having a  
 birthday party at McDonalds? =  
 2 A : = aa /  
 3 M : What is the budget?/  
 4 D : Check your budget /  
 5 A : I think around \$500 kut { maybe }/  
 6 D : Hah! That ((much)) /  
 7 M : Package? /  
 8 A : Package(.) \$500 is cheap=  
 9 M : =that is cheap with all the food (.) That is  
 very cheap /  
 10 B : \$500 to \$1000 la kut {maybe} /  
 11 A : Because the one that I had (.) the previous one kan (.)er (-) at the  
 house was about (-) er (-) er (-) \$1200(.) \$1300 (-) but then the  
 food wow sumptuous banyak {a lot}/ <sigh>  
 12 D : You've got to start preparing from now la /  
 13 A : No(.)one month ago(.)Let's say I choose to do it =  
 14 D : = at McDonalds=  
 15 A : =mm  
 which would be the best (.)McDonalds(.) A& W(.) KFC? /  
 16 B : KFC ade {have}? /  
 17 M : I like McDonalds /  
 18 A : Ya {yes}<laugh> McDonalds is better /  
 19 M : Can we bring in our own food?(.)Let's say we prepare  
 sandwiches=  
 20 A : =potluck?  
 21 M : Tak boleh?{can we} /  
 22 A : In A&W I think can but not (-) not  
 23 M : in McDonalds  
 in McDonalds because if you  
 can bring your own food that (.)you know(.)you'll save more/  
 24 A : mmm/  
 25 D : You wanna do it in McDonalds (.) which McDonalds would you  
 choose?/  
 26 A : Sri Rampai/  
 27 B : Sri Rampai? (.)Where's Sri Rampai?/  
 28 A : On the way to (.) Carrefour Wangsa Maju (.) Oh! No(.) no(.)no  
 (.) from Keramat on the way to Alpha Angle (.) from Keramat/  
 29 D : Huh/  
 30 M : No(.) Alpha Angle is in Wangsa Maju (-) But Sri Rampai?  
 Haven't heard of Sri Rampai /  
 31 A : SRI RAMPAL (-)aah (-)Sri Rampai is (.) before (.)okay/  
 32 D : Give us a landmark/  
 33 B : You ask for directions suddenly/  
 34 A : Sri Rampai is very near to (-) section 10/  
 35 M : T.C Permata? /

36 A : Eh! No/  
 37 M : [That's way out/  
 38 A : [Not that far (.)hmm/  
 39 D : Before Keramat you see Wangsa Maju?/  
 40 A : Before you reach Wangsa Maju /  
 41 D : Uh! It's the white building/  
 42 A : Yes =  
 43 D : = I know (.) I know =  
 44 A : =aah!The one with the MTV karaoke=  
 45 D : =ah  
 (.) okay (.) okay/  
 46 A : ah/  
 47 D : I've been there before/  
 48 A : Mmm/  
 49 M : Mm(.) So you know where [Sri Rampai is/  
 50 D : got McDonalds and got [A&W there/  
 51 A : [A&W/  
 52 D : Okay I know(-) It's somewhere near the international school (.)  
 Ade {there is} international school?/  
 53 M : [What in Ampang?/  
 54 A : [Yes(.) Sri Utama(.) Sri Utama =  
 55 D : =hah! =  
 56 A : = Sri Utama International  
 School/  
 57 M : Hmm(.) not familiar (-) not familiar at all/  
 58 D : The range of food?/  
 59 B : What do we have?/  
 60 A : Okay (.) if- if - I do it at home then the usual lah (.) We have  
 the satay(.)mmm(.) satay I'm going to order from Haji Samuri la/  
 61 M : Hmm[that's nice /  
 62 B : Bestnye mmm /  
 63 M : I don't have to go all the way to Kajang for satay Haji Samuri (.)  
 Eh! Do they have it in K.L? (.) Ada {any} branch?/  
 64 A : Er(.) Awan Besar? (.) The nearest is in Awan Besar /  
 65 D : Where is Awan Besar?/  
 66 A : Awan Besar is on the way to - <laugh> Awan Besar is on the way  
 to not (-) not Kelana Jaya ape (.) {what}but near Puchong/  
 67 D : Ahh (.) okay(.)okay/  
 68 A : What (.) what (.) starts with K- with K the place/  
 69 D : Kinrara /  
 70 A : Ah(.) Kinrara (-)Okay anybody wants to buy this one? (.)  
 Beautiful \$180 only/  
 71 M : Cosmetics?/  
 72 A : Uhuh =  
 73 M : =perfume /  
 74 A : [Perfume /  
 75 M : [Beauty products (-)Beautiful?/  
 76 D : Mhmm /  
 77 M : It's not Pleasures? /  
 78 A : Pleasures (.) RM 150(.).ahh (.) EDP (-)spray(.) spray (.)body  
 lotion (.) gel /  
 79 B : Oh! Pleasures Estee Lauder /

80 A : Beautiful \$180 /  
81 D : Bib interested? /  
82 A : Intuition /  
83 M : I'm not very interested ape {what} in Estee  
Lauder =  
84 A : =product?=  
85 M : =perfumes(.)perfumes la (.) I think it's too strong /  
86 D : Uhuh /  
87 M : I prefer /  
88 A : .hh Jusco Midvalley(.)Oh! No Jusco Midvalley /  
89 B : The bag is not so nice (.) See the colour. /  
90 A : Okay if we - if we buy any - any of this set /  
91 B : [but (-) mm /  
92 A : Then we get this one free /  
93 B : Ooh! /  
94 A : I'm not sure /  
95 B : How about this one? /  
96 M : Ape {what} Tresor (.) and then /  
97 A : You like Tresor? /  
98 M : What is that =  
99 A : = Oh! Tresor =  
100 M : = What is the=  
101 A : = aah [Lancome/  
102 M : [Lancome (.)  
yes(.) I prefer Lancome's perfumes /  
103 A : mm /  
104 M : Very good ah? /  
105 B : There's a new perfume Glamorous /  
106 D : [Ralph Lauren /  
107 B : [Ralph Lauren /  
108 M : Smells good? /  
109 D : It smells like =  
110 A : =glamorous? /  
111 D : Mm /  
112 B : Glamorous /  
113 D : By Ralph Lauren /  
114 A : Hah (-) Oh! Okay (.) I can't follow you (-) alright /  
115 M : I must watch Spiderman /  
116 B : Why? /  
117 M : Because you recommend it (.)you highly recommend it so I must  
go and watch it /  
118 D : It's good /  
119 A : What? /  
120 D : Spiderman /  
121 M : But I don't think KLCC /  
122 B : KLCC (-) 11.30 (.) 1.30 (.) 2 p.m /  
123 A : Today? =  
124 M : =I think I'll catch the 11.30 /  
125 B : Today at 11.30 /  
126 M : Who wants to go? (.)Who wants to go?(.) Spiderman /  
127 A : .hh Today /  
128 B : We can book what /

129 M : We can book today /  
 130 B : Tomorrow? /  
 131 A : Eh! Today /  
 132 B : Today is ladies' day /  
 133 M : <screaming> half price /  
 134 A : <screaming>  
 135 B : We still have time if we want to go /  
 136 D : But I have a date with Arnie /  
 137 M : Reschedule your date /  
 138 B : Eh! But (.) this is not today's newspaper /  
 139 M : It's okay /  
 140 B : You can call /  
 141 D : You know if you go at 11.30 you only get (.) 8 bucks la/  
 142 M : Hah 11.30 (.) You mean at other times we don't get that discount?/  
 143 D : Yes(.) for ladies day (.) If you go at 11.30 you get the=  
 144 M : = Tuesday is  
 145 D : ladies day /  
 146 B : special /  
 147 M : Tuesday is ladies day (.) tomorrow is - what do you call then/  
 148 D : Wednesday? /  
 149 B : Half day (.) It's six bucks /  
 150 A : Half day yeh!/  
 151 M : Ooh/  
 152 D : Wah! Because if I wait for my husband (.) that will be a long line  
 153 M : la (.) my husband is only available on weekends /  
 154 D : Does he want to see the movie? /  
 155 M : He does /<laugh>  
 156 D : That's the thing /  
 157 M : I'm gonna watch it in the cinema (.) he (.) I'm gonna get a  
 158 D : CD / <laugh>  
 159 B : Then he won't feel the (.) thrill (-) Are we serious? (.) Are we  
 160 A : going to watch Spiderman today? /  
 161 B : Why not? /<laugh>  
 162 A : Shall we? /  
 163 D : You want to watch a movie in your condition? /  
 164 A : Why not? /  
 165 D : You get to see spiders (.) Can you see spiders in (.) your  
 166 M : condition?/  
 167 B : I watched Shrek /  
 168 A : huh /  
 169 B : I can see Spiderman/  
 170 D : Zuhrah you want to go and watch Spiderman? /  
 171 Z : Bila tu? {when}/  
 172 D : She's not wearing her glasses/  
 173 B : No wonder /  
 174 A : So(.) you are wearing your contact lenses? /  
 175 Z : No /  
 176 A : No? /  
 177 Z : Sakit kepala {headache}/  
 178 A : Oh!!

174 M : Oh ! Contact lense? /  
 175 A : Studying(.)you have to take a break sometimes /  
 176 Z : The specs is not (.juh (.) tak { does not} tally with my power /  
 177 A : What happened? (.)Your power has increased? /  
 178 Z : I don't know /  
 179 D : I finished off the fries /  
 180 M : She's finished the fries /  
 181 D : Yes /  
 182 M : Ooh (.) I'm looking for exercises for listening and speaking /  
 183 D : How about listening? (-) What are you going to do about listening?(-) Are we still going to use Journey? /  
 184 M : It's simple kan (.) It's suitable for semester zero (-) That is one thing (.) We don't have to worry about that (.) Speaking we can use all the activities (.) you know(.) that I'm sure each lecturer has their own=  
 185 D : = mm activities /  
 186 M : Like I have that 'Tell Me' cards kan (.) It says that tell someone bla bla bla (.) Tell someone about- you're - the person you admire for instance(.) So(.)in my class I- I made them sit in a circle so everyone should take one card(.) So (.) if you have tell someone card you have to read the question and you tell the person what you know (-) What you have to tell and there's another card Ask someone=  
 187 A : = mmm/  
 188 M : This one you're saved because you get to ask somebody instead of telling /  
 189 D : instead of telling (.)It's easier to make them sit in a circle (.)It's easier to talk=  
 190 M : =yes/  
 191 D : Yes (.) kan /  
 192 M : That will be one activity (.) Speaking activity /  
 193 A : I do not understand this promotion /  
 194 M : We should go there and ask /  
 195 A : If we buy any -any of this set and then we get this one free /  
 196 D : Oh! Mother's Day gift set /  
 197 B : No (.) That one you have to buy RM 200 and above=  
 198 D : =yes  
 any Estee Lauder purchase of RM200 and above /  
 199 B : So you have to buy 2 sets to get that one?/  
 200 M : No( .) This and something else /  
 201 B : Ya {yes}/  
 202 A : So(.)let's say I buy this \$150 and I get a lipstick /  
 203 B : A lipstick and you are entitled to get that one /  
 204 A : That set /  
 205 B : Ya {yes}/  
 206 M : Ya {yes}(.) that's a lot /  
 207 A : .hh shall we go? /  
 208 D : You want to go to Mid Valley now? /  
 209 A : Oh! Mid Valley=  
 210 M : =just Mid Valley=  
 211 A : =oh! This is just Mid Valley/

212 M : Allah /  
 213 D : Mm(.) It's at Jusco Mid Valley /  
 214 B : I can go for you /  
 215 A : hah can you? (.) I give you my credit card <laugh>But then you  
 have to forge my signature/  
 216 M : Oh! My god /  
 217 D : What's the other thing (.) that you wanna buy? /  
 218 A : Any (-)any-  
 219 B : Kak Azah you can buy this one /  
 220 M : No(.) you should go yourself Kak Azah /  
 221 B : Aha you can choose actually/  
 222 A : This one (.)\$115/  
 223 B : Intuition=  
 224 A : =aah(.) Estee Lauder's lipstick is about \$65 right /  
 225 D : Yeah something like that /  
 226 B : Then? /  
 227 D : \$115 plus \$65 that will cost you \$18 something (.) You have to  
 buy 2 Estee Lauder's lipstick /  
 228 A : But then I don't like Intuition /  
 229 D : But then you'll get this bag /  
 230 B : Hah! /  
 231 D : So you have 2 bags /  
 232 A : hmm(.) this one is a bag(.)ooh yes yes /  
 233 D : What is this? /  
 234 A : Eh! But here (.) we get 2 perfumes right /  
 235 D : This is Intuition (.) You'll get a small one /  
 236 A : EDP /  
 237 B : 2 lipsticks=  
 238 A : = 2 lipsticks /  
 239 D : And then you'll get another 2 lipsticks (.) So you'll have 4 new  
 lipsticks Kak Azah /  
 240 B : This is lotion (.) lotion /  
 241 A : Lotion(.) then /  
 242 B : Body lotion /  
 243 A : Aah /  
 244 D : Intuition is not bad /  
 245 A : Intuition /  
 246 D : It smells nice what /  
 247 A : Betul ke? {Is that right?}/  
 248 D : Mm (-) it smells nice /  
 249 A : It smells more like citrus right? /  
 250 D : The first 100 customers to present this advertisement will receive  
 a complimentary hand massage /  
 251 A : You have to go today /  
 252 B : Again (.) again /  
 253 A : Hand massage?(.) Allah hand massage and /  
 254 M : You'll never know /  
 255 B : We can go tomorrow Kak Azah (.)Tomorrow Kak Azah/  
 256 A : Tomorrow (.)tomorrow (.)Oh! Yes can we go tomorrow? /  
 257 D : Allah I'm supposed to go to Puchong tomorrow with Kak Ida (.) I  
 wanna go too/  
 258 A : Come la /

259 M : Puchong? (-)Why? /  
 260 D : She wants to go and change her computer /  
 261 M : You mean she hasn't got her computer yet /  
 262 D : mm/  
 263 M : I thought it is in her room /  
 264 B : I thought it was with somebody down there/  
 265 D : No/  
 266 M : I'm confused /  
 267 A : What happened to the  
 268 M : How come she's got all her other stuff  
 Like the scanner (.) ape {what}/  
 269 B : Mm/  
 270 A : No there's no scanner there/  
 271 M : I thought that was hers kan /  
 272 D : It was hers/  
 273 M : Lepas tu {then}/  
 274 D : Then she took it back/  
 275 M : Ya Allah {Oh! My God}/  
 276 A : Something wrong with it?/  
 277 M : She has to go pick it up herself?/  
 278 B : We can go tomorrow but not today(.) Today we are gonna watch  
 Spiderman/  
 279 D : Ala I wanna go and watch Spiderman(.) Tomorrow there's not  
 going to be anymore places=  
 =8 to 14/  
 280 B :  
 281 D : I hate you people/  
 282 A : May 8<sup>th</sup> (.) 8<sup>th</sup> is on/  
 283 B : Tomorrow (.) today is 7/  
 284 A : Mm/  
 285 B : Tomorrow tomorrow tomorrow/  
 286 D : Ala I wanna go too/  
 287 M : But you won't be applicable ape {what} eligible for the {free  
 massage/  
 hand  
 288 D :  
 massage/  
 289 A : Mm/  
 290 B : Why not?/  
 291 A : Why not?/  
 292 D : It is tomorrow right Kak Mai/  
 293 B : The first 100(.)100(.) Wah! Nanti {then} Kak Azah will be the  
 first one/  
 294 M : <laugh>  
 295 B : Early in the morning(.) Early birds la we call it early birds/  
 296 A : Haah!=  
 297 B : =haah!/  
 298 D : <laugh>  
 299 B : We punch in/  
 300 A : Haa (.) we punch in (.) we meet here (.) 8.30 (.) we punch in and  
 then/  
 301 D : It's better for you to go from here at 9 or 9.30(.) If you go at 8.30  
 you'll be stuck in the traffic jam ya {yes}/  
 302 M : It's rush hour /

303 D : It'll be very expensive/  
 304 A : mm how do we go to Mid Valley actually? (.)< laugh> I do not know/  
 305 B : <laugh>  
 306 D : <laugh>  
 307 M : Ya {yes} I don't know how to drive there myself (.) I always get lost/  
 308 A : Aah(.) okay /  
 309 M : Dia {it's} towards Bangsar kan?/  
 310 B : Aha!/  
 311 M : You go towards Bangsar/  
 312 A : Bangsar? /  
 313 B : Bangsar area/  
 314 A : RTM (.) Is it near RTM?/  
 315 D : No but you wanna take/  
 316 B : Okay we can take cab=  
 317 A : =Oh! Okay(.)okay(.) NO no no aah!/  
 318 B : I'll meet you at Bangsar/  
 319 A : No(.) I'll meet you here and then aah (.) aah/  
 320 B : What we ask somebody to drive us?/  
 321 A : aah(-)mmm(-) my husband is going towards P.J (.) he would be(.) passing =  
 322 B : =Asia Jaya/  
 323 A : Yes ! Asia Jaya (-) Yes yes yes/  
 324 M : And then/  
 325 D : And then take a cab from Asia Jaya /  
 326 B : mmm it's not very far/  
 327 D : Yeah/  
 328 A : But not very far from Asia Jaya (.) okay (.) early in the morning(.) Ya {yes} sure (.) tomorrow/  
 329 D : But/  
 330 B : Brickfields?/  
 331 D : You stop at university actually/  
 332 B : Ah/  
 333 A : University?/  
 334 D : Ah/  
 335 B : Ah and then take a cab/  
 336 D : and then take a cab from there/  
 337 B : You ask your husband first/  
 338 A : Okay la/  
 339 B : I don't mind/  
 340 D : I wanna go too/  
 341 B : Okay la (.) We go together/  
 342 A : Hah/  
 343 D : I can't go/  
 344 B : You can go in the evening/  
 345 A : Hah=  
 346 B : =We are going early in the morning/  
 347 M : <laugh>  
 348 A : It has to be like┐  
 349 M : └You meant to be the early birds/  
 350 A : When they open up the shop we have to be there or maybe we

can help them to open the door / <laugh>  
351 M : Why so early?(.) Why don't you leave at 9(.) 9.30=  
352 A : =the first 100  
customers/  
353 M : But it opens [at 10 earliest/  
354 D : [at 10 (-) If you go at 8.30 you'll reach there  
[at 9 and by the time you get a cab you'll be there by 9.15/  
355 A : [Aha/  
356 D : What are you gonna do?/  
357 A : Hmm/  
358 B : Have breakfast or what=  
359 D : =McDonalds?/  
360 A : Mmm/  
361 D : Bestnye (.) I wanna go/  
362 A : We ask Kak Ida to go with us and then we go to Puchong/  
363 D : Might as well she drives from here to Mid Valley there/  
364 A : Hah (-)mm(-) Bib I finished your papaya (-) Thank you Bib(-)  
Papaya is so sweet/  
365 M : We have to teach them note taking right for semester zero/  
366 D : Note taking is under reading=  
367 M : =under=  
368 D : = reading and writing=  
369 A : =under  
study skills(.) Note taking is under=  
370 M : = note taking is under listening/  
371 A : Listening/  
372 M : Because I have here notes on this/  
373 D : Oh! Okay(.) I'll have a look/  
374 M : But this is so boring/  
375 A : Bib is it confirm that we are going to go to Mid Valley/  
376 B : I don't have any problems/  
377 D : Ala I wanna go too/  
378 A : mm(.) Okay(.) I'll call my husband afterwards/  
379 B : Kak Mai(.) What about you Kak Mai?/  
380 M : So early (.) I have to- to drive my husband to work and then come  
here(.) It's not possible/  
381 D : Then we can go to MPH/  
382 M : That is Mid Valley/  
383 B : The biggest MPH/  
384 A : Aah!/  
385 M : If it's KLCC/  
386 B : The biggest=  
387 A : =yes/  
388 D : I can't go(.) I promised Kak Ida/  
389 B : Ask Kak Ida to go with us then you don't have to go with Kak  
Ida/  
390 D : Ya {yes} then after (.) that we have to go to Puchong okay?/  
391 A : But this one(.) the first 100 customers to present this  
Advertisement would receive a complimentary hand massage and  
a Pleasures vial on card/  
392 D : It's not that interesting(.) Do you really want a hand massage?(.)  
Do you really need a hand massage?(-) Why do you need a hand

message?/  
 393 A : I don't know( . ) I don't need a hand massage/  
 394 M : She doesn't need it/  
 395 D : Then you don't need to go early in the morning/  
 396 A : Okay so but (.) er (.) this gift is applicable/  
 397 D : Yes/  
 398 A : But it doesn't say anything and your gift (-)with any Estee Lauder  
 purchase of 200 and above/  
 399 D : Oh! I know( . ) I understand( . ) Okay ( . )er( . ) If you go to Jusco Mid  
 Valley you get a free hand massage =  
 400 M : =but =  
 401 D : =but you can get this  
 everywhere/  
 402 B : Not only at=  
 403 D : =Estee Lauder counter/  
 404 A : hah today Bib?/  
 405 M : Where's the asterisk?/  
 406 B : Today?(.) Where?/  
 407 A : Jusco Jusco here/  
 408 M : Mana {where}asterisk?(.) Where where/  
 409 D : No asterisk just Jusco Mid Valley (.) for this one la(.) Isn't it  
 correct?/  
 410 B : Where's the phone number?/ <laugh>  
 411 A : There is no phone number but the website/  
 412 D : [But this is applicable[at  
 413 B : [authorized [at all tengok ni {see this}[at all/  
 414 D : [hmm/  
 415 A : [mm/  
 416 B : [okay/  
 417 D : So you don't really have to go to Mid Valley/  
 418 M : KLCC la/  
 419 D : Let's go to KLCC today=  
 420 A : =mm/  
 421 B : Mid Valley la/  
 422 A : Why?/  
 423 M : You're not/  
 424 A : Available at all/  
 425 D : You only want to go to Mid Valley/  
 426 B : No I have an appointment today/  
 427 A : Uh/  
 428 D : I have a date as well/  
 429 A : What about Spiderman?(-) Are we watching or not?/  
 430 B : Spiderman tomorrow(.) Tomorrow we can watch Spiderman we  
 can buy that thing(-) Everything buy at KLCC/  
 431 A : Oh!(.) Yes you want to go to watch Spiderman tomorrow(.) Eh!  
 Spiderman (.) Okay/  
 432 D : Then we can go to Kinokuniya(.) Then I have to go to Puchong  
 today=  
 433 B : =aha/  
 434 A : Mm/  
 435 B : Wah!/  
 436 M : When are you planning on going because=

437 D : =tomorrow/  
438 M : Kak Ida and I have got a meeting/  
439 D : Tomorrow(.) When's your meeting?/  
440 M : 11/  
441 D : Today?/  
442 M : hmm/  
443 D : Okay(.) fine (-) But we could always go to Puchong in the afternoon/  
444 A : Yes/  
445 M : Is she done with the time table?/  
446 D : Yeah/  
447 M : She's finished ?/  
448 D : She's finished/  
449 M : So what we have is finalised?=  
450 A : =there will be change from 4 sessions to 5 sessions/  
451 D : We start class at 8.30/  
452 A : 8.30 to 10.30=  
453 D : =uh as usual(.) then almost everybody is teaching BEL 040 (.) Almost everybody(.) Then(.) what else?(.) What did she say yesterday?/  
454 B : Kak Ida?/  
455 D : She's downstairs/  
456 A : Except for Unitar(.) it will be 12 hours/  
457 D : Oh! And LCCI we're gonna have lectures and tutorial system(.) Mass lecture and tutorial/  
458 A : Mass(.) mass lecture (.) Who is going to give mass lecture?/  
459 B : Kak Yong and Kak Fiza/  
460 D : Kak Fiza and Kak Yong/  
461 A : Oh! Okay(.) Congratulation=  
462 B : =and celebration/  
463 A : <laugh> What is the point of having mass lecture and tutorial classes?/  
464 D : uh(.) limitation of groups I supposed (.) or slots(-) I don't know/  
465 A : okay(-)hmm(-)/  
466 M : Is that Normala?/  
467 D : uhuh(-)uhuh/  
468 A : Normala is=  
469 B : = with TV 3/  
470 M : Fans of Star Wars are already excited about the second ape {what} episode two=  
471 D : =hmm/  
472 M : I'm really excited/  
473 A : Star Wars(.)er(.)Queen Amidalla will be played by=  
474 D : = Natalie Portman/  
475 A : Not(.) not Angelina Jolie/  
476 M : No/  
477 D : No(.) It has always been Natalie Portman/  
478 A : Why( )why(.) One of the faces(.) I saw was Angelina Jolie/  
479 D : No it's Portman (.)it's not  
480 M : It's not Angelina Jolie/

481 A : Not her ?/  
 482 M : No/  
 483 D : No(.) It's actually Portman/  
 484 A : But she looks like Angelina Jolie(-) Are you sure?/  
 485 D : It's Natalie Portman/  
 486 M : Oh! she wears very nice dresses this time=  
 487 A : Sure? =uhuh/  
 488 M : Episode two ni {this}(-) one(.) of the star kut {maybe}/  
 489 A : The make- up- the lipstick still=  
 490 M : =No(.) no/  
 491 A : <laugh> pale(-) Okay/  
 492 M : She has more sensible buns/  
 493 A : Alright/  
 494 M : Oh! How much- how much can we withdraw(.) from the ATM(.)  
 one- at one time?/  
 495 A : At one time?/  
 496 B : \$1000/  
 497 M : In a day?/  
 498 A : In one day \$3000/  
 499 M : Allah=  
 500 D : =Why?/  
 501 M : I want to withdraw \$4000(.) I forgot to bring my book/  
 502 A : Mmm/  
 503 M : So I was relying on the ATM(.) Are you sure not \$5000?/  
 504 A : Not \$5000/  
 505 M : I have to go back=  
 506 D : = and get your book/  
 507 M : Are you sure it's not \$5000?/  
 508 A : No \$3000/  
 509 M : Maybank(.) Oh! Any ATM?/  
 510 A : Any ATM/  
 511 M : Azah(.) you said your body will feel warm after(.) taking that(-)  
 How- I feel something funny in my stomach(.) Is it warm or is it  
 just-when you feel warm/  
 512 A : It's all over body/  
 513 M : You feel sweaty and all that =  
 514 A : =aha/  
 515 M : I just feel something(.) A sensation in my stomach/  
 516 A : Ha/  
 517 M : Can you feel warm inside there?/  
 518 A : Yes(.) Most probably because in the jamu {herbal medicine}  
 there is- there is like a large quantity of kunyit {tumeric} (.) a large  
 quantity of (-)jer (-)serai {lemongrass} (.) a large quantity of those  
 things/  
 519 M : Because in the ingredients everything is in scientific terms/  
 520 A : Yes=  
 521 M : =I don't understand a single thing/  
 522 A : Mmm/  
 523 M : But you're sure it's all natural?/  
 524 A : Yes/  
 525 M : So it won't affect my [you know hormonal you know/  
 526 A : [No it is better to ((xx)) you more fertile

- and it will increase your temperature(.) by one
- 527 M : Okay but
- why is it not allowed for pregnant women?/  
 528 A : Because you are already pregnant and what's the point of taking that/  
 529 M : Are you sure that is the only reason why?=  
 530 A : =hmm/  
 531 M : It has no adverse effect?=  
 532 A : =Ya {yes}(-)because  
 533 M : No adverse effect on them/  
 534 A : The ((possible things)) because it will increase the production of ovum/  
 535 M : It would?=  
 536 A : =hah/  
 537 M : It can't?(.) How can it?/  
 538 A : I don't know/  
 539 M : Because every month women shed(.) not just one ovum/  
 540 A : Just one right everytime you  
 541 M : no(.)no ovums are=  
 542 A : =uh =  
 543 M : =we are born you know with a predetermined amount of ovums=  
 544 A : =uhuh/  
 545 M : So I thought it was just like once a month and then when you have twins let's say identical twins it means you have more than one ovum that went out to be fertilized/  
 546 A : But when you are pregnant you're not supposed to take anything/  
 547 M : But it has not adverse effect kan/  
 548 A : In fact(-) there is no jamu {herbal medicine} that you can take when you are pregnant (-)hm(.) It's either before or after ((xx)) after or before that/  
 549 M : I'm taking folic acid as well=  
 550 A : =ahh=  
 551 M : =can I take folic acid as well as this?=  
 552 A : =Yes yes please/  
 553 M : Not too much eh/  
 554 A : No lah/  
 555 M : Before this what did you do?(.) What did you use?/  
 556 A : uh(.) 8 elas {yards}(-)8 yards bengkung {waist trimmer}(.).that one is so troublesome and I have to like(.) okay(.) at one end kena {have to} tie up to a pole and pusing {turn} la(.) I have to do it myself/  
 557 M : Yelah {that's because} you have a pole(.) But you see where the pole is situated/  
 558 A : <laugh>  
 559 M : If I were to like -I will be like so exposed(.) just to go to the pole/  
 560 A : hm at that time okay la because it was in my mother's house(.) It's a big house(.) So I have been using all the three living rooms just to tie my bengkung {waist trimmer}(.). But uh(.) this time I am not

- going back that long(.) I'll be back about 2 weeks and then I'll be here/  
So you better use the=  
=yes that one =  
=the one with strap like tying  
a shoe lace(.).easier/  
I kind of like -hmm- I feel like trying that AMWAY  
bengkung{waist trimmer}(.).That one is so easy/  
But do you want do you plan on taking the jamu {herbal  
medicine} over there?/  
Oh! Jamu{herbal medicine}/  
If you don't want jamu{herbal medicine} I have bengkung{waist  
trimmer}(.). I can lend it to you/  
Just the bengkung{waist trimmer}?=  
=hmm(.).No if you want you  
can buy la/  
lace?/  
Hah yes/  
Because jamu{herbal medicine} I'll be using er(-)=  
=your mother's?/  
My mother's jamu {herbal medicine} and my father's -the  
Chinese medicine man will be coming/  
I have- I have that bengkung{waist trimmer} if you like/  
The one like the shoe lace one(.). Okay/  
I can let you see it(.). If you're interested you can borrow it(.). You  
don't have to buy/  
No because I like the bengkung{waist trimmer}(.). It comes in a  
package/  
Actually mine tak tau{don't know} la whether you know(.). you  
can fit(.). I think it's one size fits all(.). However when I tried mine  
it was like on top it(.). was too big=  
= Yes yes it's like that/  
Ah macam {like}- no(.). it should be tighter tau/  
aha/  
So(.).so that lady asked me to sew it so that it's smaller/  
ooh/  
so that when I(.).er(.).when I pull it it will be tight(.). But now  
when I'm using it it's not tight enough you see because it's a bit  
big for me up here/  
ohh  
ahh  
But it's okay I guess(.). It's not really one size fits all(.). So you  
still have to try/  
Maybe I can put all the tapil {herbal paste} and bandage <cough>  
excuse me(-)Yohuu! Anak dara! {girls}(.). Come here./  
Why are you running away?/  
<laugh> <sigh>  
What does Haziq want for his birthday?  
No idea (.).He wants-I have no idea what he wants(.).Takpe {never  
mind} lah (.).the- er-I still haven't opened his first birthday  
present <laugh> I still keep it/  
You still have a lot?/

594 A : Yes/  
 595 M : He never asked for them?/  
 596 A : No(-) women on the pill more at risk/  
 597 M : Of cancer?=  
 598 A : =breast cancer but some pills actually can  
 reduce  
 599 M : Yes(.) I have read that in the internet(.)that women on  
 the pill have less(.) er (.)chances yes of cancer/  
 600 A : chances/  
 601 M : so but this one says/  
 602 A : Breast cancer=  
 603 M : =breast cancer/  
 604 A : If she is still taking it after the age of 45/  
 605 M : My husband's niece kan she goes to kindergarten/  
 606 A : How old is she?/  
 607 M : I don't know whether you call it kindergarten pun{too} because  
 she's just 4 years old=  
 608 A : =aah/  
 609 M : But (.)I don't know maybe(-)um(-) the mode of instruction is  
 English(.)This girl she-which mumbles she doesn't talk you know  
 clearly(.) But when she mumbles in(.)English(.)you know it's  
 English even though it's not that you know comprehensible=  
 610 A : =aha/  
 611 M : Tapi{but}- but when she pronounces house she wanted to say  
 hauth like orang putih {English native speakers}/  
 612 A : Wow /  
 613 M : Cat house you know <laugh> she has that slang to her and (.)her  
 mother says that(.) the teachers are not foreigners- not native  
 English speakers(.) It's probably her classmates or probably she  
 watches a lot of VCD=  
 614 A : = sesame=  
 615 M : =or whatever kan or VCD(.)  
 maybe she learns from that (.)er(.)but it's effective/  
 616 A : Haziq kan when advertisement on NTV7 kan(.)I feel good(.) I  
 feel good/  
 617 M : Ah he knows that it's good/  
 618 A : Yes television/  
 619 M : K.Farah's daughter Najihah likes to sing(-) uh (-)what's that  
 cartoon(-)Shrek(-)the Donkey ya {yes}(-) I'm all alone=  
 620 A : aha =aha(.)ya  
 {yes}(.).I'm all alone/  
 621 M : <laugh>It's her favourite song la/  
 622 A : Oo/  
 623 M : Do accompany us/  
 624 A : Wimbledon/  
 625 D : Do we have to talk about that?  
 626 A : Okay the Wimbledon court is(.) er clay right?(.) Clay court/  
 627 M : Oh!Wimbledon=  
 628 A : =Wimbledon/  
 629 M : Don't know(.) why?/  
 630 D : Made of clay/  
 631 A : Clay/

632 M : Why?/  
 633 A : Clay/  
 634 D : I know it's made of clay/  
 635 A : Er(-)I'm asking/  
 636 M : I'm not sure/  
 637 A : Er/  
 638 D : I don't know anything about sports(.)I'm the last person you  
 should ask/  
 639 A : Wimbledon is in?/  
 640 D : States?/  
 641 A : States?/  
 642 M : In the UK/  
 643 D : UK?/  
 644 A : Ahh(-)UK(.) I think it's clay( ). In US it's grass/  
 645 M : I'm not sure/  
 646 A : I'm not sure also/  
 647 D : Can we not talk about sports?/  
 648 A : Okay/  
 649 M : Some perform better on clay/  
 650 B : Ya {yes}/  
 651 M : Oh! My goodness(.) My husband's friend (.)looks exactly like  
 Andre Agassi/  
 652 A : aha/  
 653 D : Serious?/  
 654 A : Wow!/  
 655 D : Seriously?/  
 656 M : He came to my house/  
 657 D : Handsomenye/  
 658 A : Still single still single?/  
 659 M : No married/  
 660 A : Oh! Okay/  
 661 M : The wife is a lawyer/  
 662 A : Oh ye! {yes}/  
 663 M : Anyway he came with his kopiah {skull cap}la because that was  
 majlis tahlil {an occasion filled with Quranic recitation to  
 remember the dead}kan kopiah{skull cap} kan and then at one  
 look(.) he does look like Andre Agassi and then my husband  
 says that memang {exactly}at the office of course without the  
 kopiah {skull cap}exactly like(.) Andre Agassi/  
 664 A : Mmm/  
 665 M : He's of mix parentage/  
 666 D : Oh!/  
 667 M : Balding/ <laugh>  
 668 D : Balding like Agassi /  
 669 M : <laugh> Yes balding like Agassi/  
 670 D : Okay/  
 671 M : The mother is Australian/  
 672 D : Agassi is like(.) Iranian kan/  
 673 M : He is?/  
 674 D : His father is Iranian/  
 675 M : Oh!/  
 676 A : Who?/

677 D : Agassi/  
 678 A : Agassi is not Iranian/  
 679 D : Hmm(.) The father is Iranian(.) They came from Iran/  
 680 M : Iye {truthfully}/  
 681 D : Hmm(.) I read about him the other day/  
 682 M : Didn't he had a boy?/  
 683 D : Hmm=  
 684 M : =hmm(.) cutenye/  
 685 A : <laugh>Feng shui(.) How do we pronounce it?/  
 686 D : Feng shui/  
 687 M : Feng shoy/  
 688 D : Feng shui/  
 689 A : Feng shui/  
 690 D : Feng shui/  
 691 M : Feng shoy/  
 692 A : Not feng shoy( .)? Feng-fung(.) fung shoy/  
fung shoy/  
 693 M :  
 694 A : Fung shoy/  
 695 D : I don't know/  
 696 A : Did anybody watch FA Cup?/  
 697 D : No/  
 698 A : Arsenal(-) My husband's favourite team/  
 699 D : Arsenal?/  
 700 A : Hmm(.)Gunnars(-) The Gunnars are confused<laugh> Read  
 this(.)Because they are using the north (.)er(.) dressing room they  
 won and Chelsea (.)er(.) since they are using the south(-)they  
lost/  
south they lost/  
 701 D :  
 702 M : What does that got to do with anything?/  
 703 A : Feng shui!/  
 704 M : Oh!/  
 705 A : Hmm/  
 706 M : Fung shoy/  
 707 A : Whatever/  
 708 M : Bad fung shoy(.) for Chelsea(.) they believe in that too?(.) We  
 have the Blackburn Rovers kan/  
 709 A : Hmmm/  
 710 M : The Gunnars lagi {again}(-) Red Devils Manchester United/  
 711 D : Liverpool?/  
 712 A : Liverpool(-)mm(-)no idea/  
 713 D : All I know in cartoons they call them Magpie/  
 714 A : Mmm(-) If Arsenal can make it(.) they might win all the 3  
 championships (.)kan(-) Arsenal/  
 715 D : Don't follow football either/  
 716 A : Because (.)previous years Manchester=  
 717 D : =won=  
 718 A : =won the Treble what  
 you call it(.)three titles(.) er(.) F. A cup(.) um(.)no idea and no  
 idea/  
 719 D : <laugh>  
 720 M : The white part of and orange peel has more vitamin C than the  
 orange part/

721 A : So this newspaper is free-the newspaper is free but if you want(.) this paper to be delivered(.)30 cents(-) Wow!/  
722 M : This is free?/  
723 D : For delivery purposes I suppose/  
724 A : Uh(.) just for the service?/  
725 M : It's free! Maknanye {That means}(.) if you go to(.) er(.)/  
726 D : If you go to 7-11 you'll get this for free/  
727 M : You just take it?/  
728 D : No(.) if you buy anything(.) Kino=  
729 M : =not bad/  
730 D : If you go to Kinokuniya and get some books they give this for free/  
731 M : Wah! Not bad/  
732 A : Hmm/  
733 M : Isn't this Alyssa Milano?  
734 D : [No/ No(.) She doesn't look like Alyssa Milano(.)Alyssa Milano is smaller/  
735 M : She's petite/  
736 D : Yep/  
737 A : How much so all together?(.) how much do I have to spend to get that gift that Estee Lauder?/  
738 D : Mmm (.)I have to use a calculator/  
739 A : I have to buy any \$200/  
740 D : So you wanna(-)which set do you want to get?/  
741 A : Uh(.)let's say/  
742 D : If you don't like Intuition it's out of the question but you'll get a lipstick 2(-) 2 lipsticks/  
743 M : But do you have a choice of colours?/  
744 A : Hmm/  
745 M : Sometimes they don't let you choose  
746 D : [you know=  
747 M : No point/  
748 A : But then I have like 1(.)2(.)3(.)4(.)items for only \$ 115=  
749 D : =but you have to think you must use these 5 items(.) But if you buy and you don't use=  
750 A : =plus the handbag it would be six/  
751 D : Then out of these 6 items you only use 1 item(.) which is the bag(.)what are you going to do with the perfume?(.) Give it to us?(.) Thank you(.) I'll definitely follow you then/  
752 A : <laugh>  
753 D : Be practical Kak Azah/  
754 A : Intitution smells like Happy Clinique?/  
755 D : You don't like Clinique or Happy?/  
756 A : I don't mind(.) But I prefer=  
757 D : =either Clinique or Happy(.) I know/  
758 M : Smells nice/  
759 A : Mm(.) smells so happy/  
760 M : But it smells like(.) ape{what}(.)er(.)a tinge of Escape probably Escape is a bit =  
761 D : =Escape is a bit strong/  
762 M : Stronger perhaps/

763 D : This is like mild/  
 764 A : Smells nice(.) Okay la/  
 765 D : But you cannot trust your instinct when you're pregnant see  
 because pregnant women have this  
 766 A : L huh(.) I just want to treat  
 myself/  
 767 D : So do you want really want to get this?/  
 768 A : Yes/  
 769 D : Not exactly like Clinique Happy/  
 770 A : More or less/  
 771 D : Do you want to get this because of the bag?/  
 772 A : Yes/  
 773 D : You're being greedy(.) You want to have 2 bags at the same time/  
 774 A : Why do I have to be greedy(.) mm(.) okay(.) I buy Pleasures(.) All  
 these things are Pleasures right?/  
 775 D : Aha Pleasures/  
 776 A : I'll buy this one/  
 777 D : You'll get one whole set/  
 778 A : And then I'll buy one ~~one~~  
 779 D : one lipstick(.) You have to get one  
 lipstick/  
 780 A : One lipstick/  
 781 D : One lipstick is \$65(.) Just nice la (.) \$200 plus/  
 782 A : \$200 plus? /  
 783 D : Then you get this free gift/  
 784 A : Hmm/  
 785 D : Then you'll get this box and you can keep these things in this  
 box/  
 786 A : Hmm/  
 787 D : Or your lipstick or  
 788 A : L I still have my little box(.) my Pleasure  
 box/  
 789 D : You have a lot of boxes then/  
 790 A : Yeh(.) Oh! But I keep my jewellery(.) One I keep all the unused  
 make-up/  
 791 D : Steal all the boxes(.) So you're gonna get Pleasures?/  
 792 A : Hmm(.) so I have like(.) huh one/  
 793 D : One set la/  
 794 A : One complete set with the soap/  
 795 D : Which do you like most? (.) This bag or this bag?/  
 796 M : But this is free(.) right?=  
 797 A : =huh/  
 798 D : Ya {yes} (.) But if you get this set(.) you will get 2 bags/  
 799 M : Why do you need 2 bags?/ <laugh>  
 800 A : Hmm(.) Why do I need 2 bags?/  
 801 D : I'm talking to the wrong person(.) You're very practical=  
 802 M : No you have to go/ = Ya  
 {yes} - no you have to go there yourself and inspect the bag(.) Is  
 it really nice as it looks here=  
 803 A : =mm/ aha/  
 804 M : Is it really as big or is it just you know a tiny bag=  
 805 D : And check the = range of

colours they-re giving you(.) If it's nice/  
806 A : Aha!/  
807 M : Kan/  
808 D : If it's not nice than you can always switch to Pleasures/  
809 A : Ok(.) So this promotion starts from now.(.) From now(.) now(.) now/  
810 B : < laugh >  
811 M : < laugh > this very minute/  
812 A : Uh/  
813 D : Oh! This thing its for the hand massage ya {yes} it starts from now/  
814 A : Uh/  
815 D : So you're suppose to go now(.) today/  
816 A : [Today (-)today Bib/  
817 D : Bib can't go today/  
818 A : Oh! Yes/  
819 D : She has a date/  
820 M : She has an engagement/  
821 A : I can't go today too okay(.) Estee Lauder counter Jaya Jusco here(.) KLCC/  
822 D : Don't go to Jaya Jusco/  
823 A : Why?/  
824 D : Not much/  
825 A : Not much (.)hmm/  
826 D : You want to go today?/  
827 A : Now/  
828 M : Ya Allah { Oh! My God!}! I have a meeting /  
829 D : You have a meeting/  
830 A : With?/  
831 M : Kelab Pensyarah { Lecturer's Club }/  
832 A : Kelab Pensyarah { Lecturer's Club } (.)Anybody leaving?/  
833 D : Linda/  
834 M : Kat(.) betul ke jadi {confirm}? (-)No/  
835 D : Kak Kat is in July kan /  
836 M : But confirmed? /  
837 A : She's leaving too/  
838 M : I heard /  
839 D : INPENS=  
840 A : =INPENS(.) INPENS where is it?/  
841 D : Shah Alam/  
842 A : Ah(.) Ye lah {that's right}(.) Her husband is working in Shah Alam/  
843 D : Hmmm/  
844 A : Ha/  
845 M : Where is Ida?(.) Where is Ida?/  
846 D : Timetable/  
847 M : I thought she's finished /  
848 D : She has finished but she has to be there/  
849 A : For what?/  
850 M : Okay(.) If Ida comes looking for me tell her that I'll be at Kak Ani's room/  
851 D : Okay/

852 M : Okay Kak Ani/  
 853 A : Okay(.) 3 precious oil and body lotion okay/  
 854 D : Customize your sense(.) Introducing the essence of Pleasures(-)  
 Customize your sense in sparkling essence(.) warm essence and  
 floral essence/  
 855 M : Customize?/  
 856 A : And then?/  
 857 D : Wear it on its own or hair((xx)) vanilla essence and spirit of  
 Pleasures(.) Tell a different story everyday/  
 858 A : So meaning?/  
 859 D : Uh(.) I guess you get a different scent la all together {I suppose/  
 860 A : {Uhum/  
 861 M : Are you guys going anywhere?/  
 862 D : No/  
 863 M : I am leaving my handbag here/  
 864 D : Okay(.) It'll be like having wearing perfume everyday la/  
 865 A : Mmm/  
 866 D : You're getting one perfume/  
 867 A : So this essence is like the undertone(.) the one that {  
 868 D : {the one that  
 enhances your=  
 869 A : =uhum=  
 870 D : =body odour/  
 871 A : And the perfume itself/  
 872 D : Mm (.)and the smell of the perfume/  
 873 A : So the smell of the perfume would change(.) {Depending on the  
 essence/  
 874 D : {Depending on the  
 essence yah/  
 875 A : This is for just the- the=  
 876 D : =This is only the {introduction/  
 877 A : {promotion- the  
 introduction(.) But this one is different=  
 878 D : =hmm(.) This is not the  
 same as this one/  
 879 A : Oh! Okay/  
 880 D : You have to buy this on its own la(.) Separately/  
 881 A : Hmm/  
 882 D : I guess/  
 883 A : It says with any Estee Lauder purchase(.) So if we buy this set it  
 is still applicable=  
 884 D : =uhum(.) because it's a Mother day combo/  
 885 A : Okay/  
 886 D : So you're treating yourself to Mother's Day?/  
 887 A : Yes/<laugh>  
 888 D : Using YOUR money or your husband's money?=  
 889 A : =MY  
 money =  
 890 D : =then it's not treating yourself=  
 891 A : =I have his  
 supplementary gold card < laugh >/  
 @

## TRANSCRIPT 2

## Appendix C

Date : 16 May 2002  
 Time : 1.20 p.m – 1.55 p.m  
 Participants : B, D, A, Z, L and Y

- 1 A : Ask me <laugh> ask me (.) Do you know what is the- the moral  
 of the story (.) So <laugh>/
- 2 Z : <laugh> <laugh>I've got to wash my hand/  
 3 y : aaahh la/  
 4 A : <cough> After giving (.)aa (.) the suggestion(.) so I said no  
 (.)aa(.) the core moral of the story is that (.)aaa ikan tembakul is  
 (.)aaa=  
 5 Z : =rare species?=  
 6 A : = no haram right?/  
 7 Y : Oh!Oh!Why?=  
 8 A : =because it's two alam {world}/<laugh>  
 9 Y : It is actually a fish/  
 10 A : No no(.) It's not actually a fish (.) It's not a fish=  
 11 Y : =It's not a fish?/  
 12 A : A=  
 13 Y : =amphibian?=  
 14 A : =it's a =  
 15 Y : =is it much cheaper?=  
 16 A : =yes yes yes right/  
 17 Z : Oh! That is ikan tembakul {tembakul fish}/  
 18 A : Haa(.) we cannot eat ikan tembakul {tembakul fish}(.). Just like  
 turtle right?(.) We can eat the turtle egg example/  
 19 L : Eh? Turtle egg?/  
 20 A : Ya {yes} we can/  
 21 L : Turtle egg?/  
 22 Y : Ya {yes} we can/  
 23 L : How come we can eat the turtle but not the egg=  
 24 A : eh!  
 25 Z : =the egg the egg  
 it's not life not life(.) kan?/  
 26 L : Oh! (.) Okay (.) okay so continue/  
 27 A : So when we eat something which is (.) er(.) makruh right? (.)The  
 word is makruh right (.) ah(.)so that will happen/  
 28 D : What will happen?/  
 29 A : Batu belah la/<laugh>  
 30 Y : Batu belah telan la aku {swallow me up}/  
 31 A : So don't associate yourself with something(.).aaa(.) even though  
 you can=  
 32 Y : makruh  
 =that's the moral of the story/  
 33 A : <laugh>  
 34 Z : unislamic/  
 35 A : aah/  
 36 L : The mother is not good/  
 37 Y : When you do something unislamic the rest/

- 38 Z : your blood kan it goes to no when you eat that is not good for  
 39 L : oh ah/
- 40 A : Even though it's halal but it's makruh
- 41 Y : so everybody denounce(.) You can denounce belacan(.) petai/
- 42 Z : <laugh>serious la kan (.) What about tempoyak?/
- 43 Y : Yes(.) Smelly(.)kan?/
- 44 Z : The same goes to budu and all that/
- 45 A : Hmm but petai is good for kidney/
- 46 Y : Yes but it's so smelly/
- 47 L : There are other additional things in our body/
- 48 A : Okay(.) Petai we cannot eat at the same time (.) right?/
- 49 Z : Why?=  
 50 Y : =Why?/
- 51 A : Because petai is sejuk {cooling} and jering is= panas {warm}/
- 52 Y : =panas {warm}/
- 53 Z : So we need to have a balance of =
- 54 A : =<laugh>balance of yin and yang/
- 55 Z : Eh(.) why are you guys looking at the cake?/
- 56 D : <laugh>we're fascinated by the flowers/
- 57 Z : Okay/
- 58 A : Ah(.) candle lighting during(-) aaa(-) birthday celebration(.) cannot right?/
- 59 Y : Hmm/
- 60 A : Why?/
- 61 Y : Lin/
- 62 L : I just found out about
- 63 Y : candle lighting(.) candle blowing/
- 64 A : mm/
- 65 L : I have no idea (-) no idea/
- 66 Z : So Kak Yong you did not practice that with your kids any more?/
- 67 Y : Never (-) never but I was told that it's not actually haram {forbidden}(.). it's something which is not Islamic(.).religious (-). forgot about it (.) I tak ingat {I can't remember}=
- 68 L : =I think because we are imitating the- the=
- 69 Y : =imitating=
- 70 L : = the non - muslim =
- 71 Y : =Jews I think(.).Jews=
- 72 A : =Majusi
- 73 L : Oh!/
- 74 Z : Jews in particular yes/
- 75 A : Majusi is the one that worship the sun/
- 76 Y : Bar-mitzbah ke(.).something like that(.).they do that (.)They blow the candle=
- 77 A : oh/

78 Z : oh /

79 L : =oh/

80 A : Bar-mitzbah is something aaa(.)=

81 Y : =baptism=

82 D : =aa like ours khatam

Quran {Quranic recital completion} kan/

83 Y : Mm/

84 A : Khatam quran {Quranic recital completion} or sunat {circumcision}??

85 Y : Baptism(.) baptism/

86 D : Something like khatam Quran jugak {Quranic recital completion too} right??

87 Y : Khatan {circumcision} kan(.) circumcision??

88 D : They read from the Bible kan??

89 A : [passages/

90 Y : Read aje {read only}(.) Read aaa(.) Ya {yes} passages certain passages to show that they are off age(.) That's it(.) Bar-mitzbah tu {is} normally for 10 or 11 years old boys(.) off age(.) You know (.) announcing that they are off age/

91 A : Boys only?(.) Not girls?/

92 Y : Boys only(.) kan?/

93 A : Girls they don't have to/

94 Y : I never tau { I never do it } Lin because of that la (.) I still remember somebody telling us when [we were in UKM I didn't know(.) I

95 L : didn't know(.) But then/

96 A : What if=

97 Z : =you've got to replace candle with something else(.) I mean like not blowing but something/

98 Y : Sing la(.) You sing(.) You ask them to sing and cut the cake la=

99 A : =ya {yes}/

100 Y : Even my nieces and nephews (.) if I'm around kan they- they won't do it(.) The mothers' won't do it=

101 Z : =Oh! That's good/

102 Y : I will get upset la kan/

103 A : But just for the sake of fun aaa=

104 Z : =hah =

105 A : =light up the candle(.) you light up the candle during blackout and then blow out(.) can or not?/

106 Y : But not celebrate(.) It's celebration/

107 A : [aah! It is to be associated with the [celebration/

108 Z : celebration=

109 Y : =and even blowing candles pun {even}(.) em(.) it's not (.) it's not Islamic (.) but then there is I don't know (-)er(-)er=

110 A : =apa {what}??/

111 Y : Bukan {No} you are not suppose to blow candles something like that(.) It is just=

112 A : =oh/

113 Y : Ini {this} my friend told me when I was in UPM(.) Tapi {but} I

don't know(.) Tapi {but} I blow aje {I blow it anyway}/  
 114 L : We are not suppose to blow {the candle during celebration/  
 115 Z : the act of blowing candles =  
 116 Y : =no no  
 {the act of blowing candles itself /  
 117 Z : the act of blowing candles/  
 118 L : even during blackouts?/  
 119 Y : You don't blow/  
 120 L : Then then/  
 121 Y : You just=  
 122 L : = how do you snuff it out?=  
 123 Y : =You snuffed it out with  
 something la but not not blowing=  
 124 Z : =with the fingers?/  
 125 Y : Yes/  
 126 Z : Who directed Star Wars?/  
 127 A : George Lucas/  
 128 L : George Lucas la/  
 129 Z : He was mad last time because (.)er (.)the film was not yet to be  
 shown and and there are a few people ((doing)) the piracy/  
 130 A : hah (.)how did that-how- how=  
 131 Z : =in K.L(.) He found the pirated CD  
 in (.) K.L/  
 132 L : That is so common here/  
 133 Z : Ye {yes}la/  
 134 A : But the premiere is on(.) premiere(.) premiere next week right? (.)  
 Star Wars?/  
 135 Z : But at overseas masa tu{at that time}(.) was not screened yet/  
 136 A : Hmm/  
 137 Z : In the end dah ada{already have} Star Wars/  
 138 L : Who watched AIM? (.)AIM(.) AIM/  
 139 Z : I watched AIM(.) Everybody watched=  
 140 L : =ha(.) M. Nasir said kerja  
 orang dalam {inside job}(.) He sang the song=  
 141 Z : =Yes(.) yes=  
 142 Y : =Kerja  
 orang dalam {inside job}/  
 143 L : Piracy/  
 144 Y : Can I have some more?/  
 145 Z : More?<laugh>Let me act it out/  
 146 L : Please mam/  
 147 D : This is from Oliver Twist/  
 148 Y : mm/  
 149 L : Ya {yes}/  
 150 Z : More?<laugh>/  
 151 D : Okay/  
 152 Z : The one that I watched on (.)ASTRO was very interesting/  
 153 A : Lin are you going to watch (.)er(.) Shakespeare from/  
 154 Z : <cough>  
 155 L : Sorry Azah  
 156 Z : Shakespeare's Merchant of Venice/  
 157 L : oo/

158 A :  
 159 Z : The play (.)the play/  
 160 A : The London Royal London(.) no not Royal London Circus=  
 161 L : =ah!  
 they are coming here=  
 162 Z : =Yes(.) They are coming here/  
 163 L : Ahh!<scream>When?(.)When?(.)When?/  
 164 A : It's Royal Theatre not London Royal Circus/  
 165 L : When Azah?/  
 166 A : <laugh>  
 167 Z : <laugh>  
 168 L : Azah when?/  
 169 A : {Royal/  
 170 Z : This month/  
 171 A : This month uh?/  
 172 Z : Early June (.) I rasa {I think} early June/  
 173 A : {mmm/  
 174 L : Oh! Great/  
 175 A : I think just right after Fame kut{maybe}/  
 176 L : Fame is at Istana Budaya kan?/  
 177 Y : Fame is showing now=  
 178 Z : =now until 26/  
 179 A : oh/  
 180 L : Azah are you going with your husband?/  
 181 A : No my husband is not interested=  
 182 Z : =eh I am interested(.) But when am  
 going to go (.) If it's night=  
 183 A : =and then we have to know  
 how much is(.)the ticket<laugh>If it's RM 500<laugh>/  
 184 Z : I doubt it(.)No no(.)It's going to be RM 500=  
 185 A : =but Fame is quite  
 expensive=  
 186 Y : =RM 200/  
 187 A : {Hah=  
 188 Y : =Fame/  
 189 Z : RM 200?(.)Ada {Do they have} \$70 \$40?/  
 190 A : No la(.) That one is Disney on Ice/<laugh>  
 191 Z : <laugh> And also (.)bolasepak tu {soccer} (.) It will be on this  
 Sunday kan?/  
 192 A : {mm/  
 193 Z : Ye ke {really}? RM500? Oh no/  
 194 A : RM 200(.) RM 500/  
 195 Y : But you will sit in front/  
 196 L : But if you go to London you don't even get to watch it (.) It's very  
 difficult to get the tickets/  
 197 A : Ya {yes}but then the exchange rate would be /<laugh>  
 198 Y : I'm looking for (.)er (.) the one yang Agatha Christie punye tu {the  
 one written by}(.) Mouse Trap/  
 199 L : Ah/  
 200 Y : When it comes to London(-)When it comes to Malaysia=  
 201 L : =Ah Kak  
 Yong(.) I thought they are also coming/<laugh>

202 Z : Ya Allah {Oh!My God} ramainye {so many} coming here=  
203 Y : =and(.)  
and Cats(.) Cats are coming=  
204 Z : =Cats?(.) Eh cats(.) Ya Allah  
{Oh!My God} I love it(-) like in the UK?/  
205 A : Wow coming to Malaysia not to(.) London (.)from London to  
Malaysia<laugh>/  
206 Z : Kak Yong (-)I have to go to wash my hands/  
207 Y : Go and wash your hands first before you touch anything else/  
208 L : She has half and hour=  
209 Y : =when did she go?/  
210 Z : I don't know when she started to read/  
211 L : Hah I can see/  
212 Z : Eh/  
213 D : She went by the window/  
214 A : Oh/  
215 Z : I have a portable sink/  
216 L : <laugh>  
217 Z : Water/  
218 A : External sink /  
219 Z : Water/  
220 A : Annex Annex(.) Last time Annex/  
221 Y : Mm(.) Annex clean/  
222 Z : So is it on?/  
223 L : What?/  
224 Z : Your vacation?/  
225 L : I don't know=  
226 Z : =your trip(.)  
227 L : [your trip with Ida/  
When?(.) Where?/  
228 Z : Your trip to Cameron Highlands/  
229 D : [You have to do something/  
230 Y : [Yeah/  
231 Z : You have got to convince her=  
232 D : =that you want to go on holiday this  
week=  
233 Z : =yes=  
234 D : =it so happens she wants to go on holiday=  
235 Z : = mm/  
236 L : I wanted to go(-) months ago/  
237 D : Why don't you take her?/  
237 Z : So okay la nie {then}/  
239 Y : When?(.)Where?/  
240 Z : Where? (.)Cameron Highlands/  
241 Y : Wow(.) I want to follow(-) Cameron Highlands(.) You're  
driving(.) you're driving/  
242 L : Single Malay females only/<laugh>  
243 Y : So you're driving?/  
244 L : Ya {yes}/  
245 Y : Seriously considering ?/  
246 L : Ya {yes}in fact I – I even asked one of the people here(.) But I  
was refused/  
247 D : Can we get back to Shakespeare?/

248 Y : I'm not in the mood/  
 249 L : Azah=  
 250 A : =ye {yes}/  
 251 Z : These people with this kind of hair they stink(-) Busuk  
 {smelly}(-) Smelly/  
 252 D : Smells like wax=  
 253 Z : =ya {yes} they put something on their hair/  
 254 A : Odourless garlic hah/  
 255 Z : Odourless garlic? (.)That's good(.) Tapi {but}I  
 nak{want}yang{the} odourless and tasteless/  
 256 D : That's a good one/  
 257 Z : <laugh>Odourless and tasteless garlic=  
 258 A : =but it depends on  
 the((garlic))=  
 259 Y : = but if it is odourless and tasteless(.) odourless and  
 tasteless then there's no special point of taking garlic(-) Garlic is  
 all about odour and taste/  
 260 L : Mmm/  
 261 A : No/  
 262 L : Especially the odour(.) Garlic bread/  
 263 Z : I-I obviously like the odour of garlic bread(.) I don't mind (.)the  
 odour but not the taste/  
 264 Y : Where is our Ida? (.)Where is she?/  
 265 Z : Call her/  
 266 D : I'll go and call her/  
 267 L : Happy Teacher's Day/  
 268 Z : Packard should be pronounced as Pakard/  
 269 Y : Pa/  
 270 L : Hmm/  
 271 Z : Packard/  
 272 Y : Pa/  
 273 Z : Hewlett Pakard/  
 274 A : Oh(.) Hewlett Pakard/  
 275 Y : La it's a name tau (.) a Malaysian name(.) it depends on the  
 company itself(.)How they want it to be pronounced/  
 276 D : It's subjective kan=  
 277 Y : =it's subjective macam Malaysia kan (.)  
 Malaysia(.)You want it to be pronounced as Malaysia(.) Malaysia  
 la/  
 278 B : What about Malayzia?/  
 279 Y : Huh?/  
 280 A : So it's Hewlett Pakard/  
 281 Y : Hewlett Pakard hmm/  
 281 Z : Malaydzt?=  
 282 Y : =Malaysia/  
 283 Z : [Malaydzt/  
 284 Y : [Malaydzt=  
 285 L : =Well that's better than Klang/  
 287 Y : Oh yes(.) Selangor/  
 288 L : I thought Klang(-)why (.) why?=  
 289 Y : =it's natural/  
 290 Z : Hidden(.) hidden(.) It's hidden(.) Hidden Mickey/<laugh>

291 D : I suka {like}(.) I like to watch Mickey/<laugh>Let's go to  
 Tesco=  
 292 Y : =today(.)it's today=  
 293 A : =Tesco (.)  
 294 Y : [it's open/  
 Eh! Tomorrow/  
 295 D : What do they sell at Tesco ni?=  
 296 Y : =household items=  
 297 D : =ah tu la  
 Bib(.) It's not for us/<laugh>  
 298 Y : Eh! It's like Carrefour/  
 299 Z : Hah/  
 300 Y : And what's good bout Carrefour is that it caters to 3 (.)er(.) levels  
 kan? 3 levels la/  
 301 A : The best thing about Carrefour?/  
 302 Y : Eh not Carrefour(.) Tesco(.) 3 what you call it(.)er (.) 3 income  
 brackets/  
 303 A : Oh!/  
 304 Y : Ah(-)So you have jam for the rich jam for people like us and jam  
 for people like you/<laugh>  
 305 D : That is not for us/  
 306 A : Tesco produce their own product=  
 307 Y : =aha/  
 308 Z : Is it halal {allowed}?/  
 309 A : Hah?/  
 310 Y : Yes Marmalade(.) I only buy marmalade(.) The marmalade is  
 good(.)Seriously not marmalade[sorry(.) Jam jam(.) preserve(.)  
 Ya {yes}preserve(.) sedap{delicious}/  
 311 D : [I don't like marmalade=  
 312 Z : =bitter  
 ye {right}?/  
 313 Y : Nice what(.) Very nice/  
 314 L : Can we make our own marmalade?/  
 315 Z : How do you make your own marmalade?/  
 316 A : Using sugar?/  
 317 L : I don't know(.) You should ask my mom<laugh> I know there  
 are oranges Sunkist oranges/  
 318 A : Okay/  
 319 Y : You do not grate the what you call that-the white- white stuff(.)  
 The inside of the peel tu (.) That is the bitter part/  
 320 A : So you have to  
 321 Y : you grate the outer part(.) the outer part(.) The  
 peel itself but not the whiter part inside the peel=  
 322 A : oh =just the skin/  
 323 Z : Adibah Amin(.) Is she good?/  
 324 D : BM(.) I don't know about English(.) BM yes/  
 325 L : She has written a few books=  
 326 A : =she is a bilingual(.)Come to  
 class with Adibah=  
 327 Z : =ya {yes}/  
 328 L : But Mahathir Lokman is real/  
 329 A : Ooh(-) when he speaks/  
 330 L : I mean some people who speaks good English (.)doesn't speak

good BM(-)But he=  
 =who? who?/  
 331 Y :  
 332 L : Mahathir Lokman/  
 333 B : Who's Mahathir Lokman?/  
 334 D : Mahathir Lokman la/  
 335 Y : Astagafirullah hal azim { May Allah forgive you}(.) Listen to  
 this(.) A Saint Louis jewelry salesman who sold Penthouse  
 magazine a video of topless sunbather misidentified as Anna  
 Kournikova testified on Tuesday he mistook that woman for the  
 tennis star because of the diameter of her (.....)=  
 336 Z : =Ya Allah  
 {Oh! My God}/  
 337 A :  
 338 D : Aaa(-)so?/  
 339 A : Anna Kournikova sued the magazine/  
 340 D : Aha?/  
 It's another woman's picture but they said it was Anna  
 Kornikova's just to gain  
 341 A :  
 342 D : aha publicity=  
 343 A : =profit=  
 344 D : =profit=  
 =just  
 to gain profit/  
 345 A : But it's not her=  
 346 D : =so Anna Kournikova sued the magazine and the  
 magazine(.) er(.) at first they said it was really her then they came  
 out and they wanted to apologize but then Anna Kornikova  
 said(.) er(.) she didn't want to accept the apology(.)They way  
 they apologize is something(.)like a big joke(.) so she wants  
 money/  
 347 Y : Mhmm/  
 348 A : Mhmm(.) But they don't want to give her money/  
 349 D : They want to apologize but she doesn't want to accept the  
 apology so she's suing them(-) for money=  
 350 A : =Okay/  
 351 D : She's bringing them to court/  
 352 A : So now they are saying it's not her(.) it's another woman=  
 353 Y : =It is not  
 her but they are saying it's her/  
 354 D : [It is not her/  
 355 A : Oh!/  
 356 Y : Both are suing=  
 357 D : =for publicity/  
 358 Y : Both are suing kan?/  
 360 L : Hah?/  
 361 Y : Both are suing?/  
 362 A : Oh!/  
 363 L : Why is the magazine suing her?/  
 364 Y : No no no(.) Both people are suing her/  
 365 L : [Oh ! I see/  
 366 Z : Both ladies/  
 367 Y : mm/  
 368 L : (....)

369 D : (....)  
 370 L : (....)  
 371 D : (....)  
 372 Y : (....)  
 373 L : (....)  
 374 A : (....)  
 375 Y : (....)  
 376 Z : (....)  
 377 D : (....)  
 378 Y : (....)  
 379 D : (....)  
 380 Y : (....)  
 381 D : (....)  
 382 Z : (....)  
 383 Y : (....)  
 384 Z : (....)  
 385 D : (....)  
 386 Z : (....)  
 387 D : (....)  
 388 Z : (....)  
 389 Y : (....)  
 390 Z : (....)  
 391 Y : (....)  
 392 D : (....)  
 393 Y : (....)  
 394 D : (....)  
 395 Y : (....)  
 396 Z : Is it going to be very long?/  
 397 Y : What?(.) This afternoon session?/  
 398 Z : No no no(.) Ida/  
 399 L : Afternoon session? (.)What afternoon session?/  
 400 Z : [Unitar/  
 401 A : [Unitar/  
 402 L : One hour( .) 2 to 3(.) But just now I remembered(.) I thought it  
 started at 3 /  
 403 Z : 2 to 3?/  
 404 A : 2 to 3 or 3 to 4?/  
 405 Z : I heard-  
 406 Y : [2 to 3 (.) Yes kan?/  
 407 L : No(.) I remember the number 3 but I don't know whether it's 2 to  
 3 or 3 to 4/  
 408 D : Benjy/  
 409 Z : Why Benjy?/  
 410 D : Best jeanist in town/  
 411 Z : Benjy/  
 412 Y : Best-  
 413 D : [jeanist(-) He looks good in LEVI'S jeans/  
 414 Y : Benjy who?=  
 415 Z : =Benjy Azcan Irdawaty I guess/  
 416 Y : Iye {really}(.) Let me see(.) let me see/  
 417 A : Best what?/  
 418 D : [Jeanist/

419 A : Jeanist?/  
 420 Y : Coined word(.) It's a coined word/  
 421 A : Does this mean these people wear jeans (.) They look good/  
 422 Y : mmhm(.) They look good=  
 423 Z : = in them  
 424 A : (-)Are we one of the jeanist?/ <laugh>  
 425 Y : <laugh>  
 426 Z : Next season is Azla/  
 427 B : Eh! Next season is Azla the jeanist mom/  
 428 A : <laugh>  
 429 Z : LEVI'S sponsor?/  
 430 B : Ya {yes}lah/  
 431 Z : Last year Wardina/  
 432 Y : Iye {really}/  
 433 Z : Wardina and Megat/  
 434 D : I love straight cut=  
 435 Z : =straight cut=  
 =I prefer straight cut or a little bit  
 of bell bottom(-) I used to have this(.) er(.)rambu ramba thing at  
 the end /  
 436 D : You can do it on your own/  
 437 Y : Iye {really}/  
 438 Z : But that was a long time ago(-) Back in UIA/  
 439 Y : You do it with=  
 440 Z : =with safety pin (.)or needles(.) But it takes a lot  
 of hard work/  
 441 A : Mm (.)some men don't like them kan?/  
 442 Z : Most men don't/  
 443 A : So we have straight cut(.) carrot cut(.) clean cut(.) clean cut is  
 like a petal/  
 444 B : Boot cut/  
 445 Z : Ahh! I would go for boot cut(.) bell bottoms/  
 446 A : What is the difference between boot cut and bell bottom?/  
 447 Z : The same right?/  
 448 D : Bell bottom is much bigger/  
 449 B : aha ya/  
 450 D : The one with the slit/  
 451 Z : (....)  
 452 A : (....)  
 453 D : That's funny/  
 454 Z : Ya Allah! {Oh! My God}(-)In UIA I rarely wear baju kurung(.)  
 especially during classes/  
 455 B : Any night classes?/  
 456 Z : Ada {We have}/  
 457 B : 6 o'clock until(.) 8?/  
 458 Z : 6 to 7 pun ada {also have}/  
 459 B : Oh! 1 hour/  
 460 Z : Ade one hour(.) Eh! Foreigners they don't have those things/  
 461 A : Optimism tu {that's}/  
 462 Z : Even Hari Raya pun { Aidil Fitri also}for them it will just be one  
 day(-) They spend one day for Hari Raya {Aidil Fitri} and that's  
 it/

463 B : We need } at least a week/  
 464 Z : } They have }  
 465 D : } Only Malaysians celebrate Hari Raya  
 {Aidil Fitri}/  
 466 Z : What they do is they always go to the zoo=  
 467 B : =to celebrate with the  
 animals=  
 468 Z : =that's why if you learn Arabic they will have  
 something like zahaba illa hadikhotul haiwanat fil Aidil Fitri  
 { He went to the zoo on Aidil Fitri} /  
 469 D : Yes right/  
 470 B : What's that?(.) Translation please/  
 471 A : Oh! During Hari Raya {Aidil Fitri} our family went to the [ zoo  
 472 Z : : ]  
 (.)park/  
 473 D : They don't go to other people's house/  
 474 Z : They don't visit friends/  
 475 A : They don't cook rendang/  
 476 Z : No/  
 477 B : They don't have rendang/  
 478 Z : But their- their big day would be Raya Haji {Aidil Adha} kan for  
 them/  
 479 A : Oh!/  
 480 Z : The Kelantanese are actually practicing the real [ one/  
 481 A : : ]  
 aah/  
 482 Z : But we }  
 483 A : } So what do they celebrate during Hari Raya Haji { Aidil  
 Adha} ?=  
 484 Z : =that's why every time we ask for cuti {holiday}(.) foreign  
 lecturers do not understand(.) That's why I wonder the students here  
 will go back even if they have a quiz we have to give them kan/  
 485 A : So Hari Raya Haji {Aidil Adha}(.)how do they celebrate?/  
 486 Z : They are not eager also/  
 487 A : That means you have to go to Kelantan/  
 488 D : During Raya Haji {Aidil Adha}(.) yes/  
 489 B : <laugh>  
 490 A : I've never been to Kelantan/  
 491 Z : Anyone interested in marrying a Kelantanese?/  
 492 A : Then I can go to Kelantan/  
 493 B : During Raya Haji {Aidil Adha}/  
 494 A : <laugh>During Raya Haji {Aidil Adha}/  
 495 Z : Where's Ida?/  
 496 U : Level 9 Level 9/  
 497 Z : We are prohibited to enter/  
 498 A : Why? Why?/  
 499 Z : Authorized Personnel only tau {okay}/

- 500 L : No entry/  
501 A : Ohh!/  
502 Z : Only for those involved in the timetable/  
503 A : Like they are using the whole level =  
504 Z : =not really/  
505 A : Then/  
506 L : Did they put a notice?/  
507 D : Yes(.) No entry/  
508 Z : Hah! Authorized Personnel only/

@